



# Maires pour la Paix : Lettre d'information

Octobre 2020 / No.130

## Membres de Maires pour la Paix

**7 961** collectivités  
dans **164** pays/régions

(au 1<sup>er</sup> Octobre 2020)

**Aidez-nous à atteindre les 10000 collectivités !**

## Retrouvez nos actualités sur :

**Website** 

<http://www.mayorsforpeace.org/english/index.html>

**Facebook** 

<https://www.facebook.com/mayorsforpeace>

Cliquez sur "j'aime" pour suivre nos activités !

## Sommaire

- Le traité sur l'interdiction des armes nucléaires va entrer en vigueur !
- Invitation au concours artistique pour enfants "Villes pacifiques" 2020
- Le secrétaire général Koizumi visite deux ambassades pour demander un soutien afin d'élargir l'adhésion
- Cas types de recrutement dans les villes membres
- Villes membres de Maires pour la Paix - 7 961 villes dans 164 pays/régions
- Activités des villes membres
- Activités des sections régionales
- Événements commémorant la Journée internationale de la paix 2020
- Demande de promotion de diverses mesures basées sur le plan d'action des Maires pour la paix
- Appel à contribution : exemples d'initiatives visant à favoriser l'esprit de paix
- Demande de paiement de la cotisation de Maires pour la Paix 2020
- Nouvelles de la paix d'Hiroshima (fournies par le Centre des médias de la paix d'Hiroshima du CHUGOKU SHIMBUN)
- Maires pour la Paix : collaboration avec la campagne de signature de l'Appel des Hibakusha

**Les liens ne sont pas traduits en français.**

## ■ Le traité sur l'interdiction des armes nucléaires va entrer en vigueur !

Maires pour la Paix se réjouit de l'événement historique où le nombre d'États ratifiant le Traité d'interdiction des armes nucléaires a atteint 50 le 24 octobre, assurant ainsi son entrée en vigueur. Les hibakusha, les survivants de la bombe atomique, appellent depuis de nombreuses années à l'abolition des armes nucléaires, malgré leur traumatisme physique et émotionnel. Nous ne devons jamais oublier que leurs voix ont fait avancer la société internationale et ont conduit à la conclusion du traité.

Pour marquer cette occasion importante, nous avons rédigé une lettre ouverte appelant à faire du traité un instrument juridiquement contraignant complet et pleinement efficace, et à accélérer l'abolition des armes nucléaires par ce traité. La lettre ouverte a été envoyée aux fonctionnaires des Nations unies, à tous les États membres de l'ONU et à toutes les villes membres de Maires pour la Paix.

▼ Lettre ouverte de Maires pour la Paix :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/statement/openletter/201025\\_openletter.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/statement/openletter/201025_openletter.html)

Veillez partager cette lettre ouverte avec le plus grand nombre de personnes possible, comme les représentants gouvernementaux et les partenaires de la société civile dans votre communauté.

Pour commémorer cette occasion, Maires pour la Paix a organisé une cérémonie spéciale dans la soirée du lendemain, le 25 octobre.

Le maire Matsui d'Hiroshima, président de Maires pour la Paix, et son secrétaire général, M. Koizumi, ont accueilli les jeunes réunis pour assister à la cérémonie, des bougies à la main, devant le cénotaphe des victimes de la bombe A. Ces jeunes sont des étudiants activement engagés dans des activités de paix à Hiroshima, à savoir l'Abolition des armes nucléaires ! (campagnes de pétition organisées dans les rues) et le programme des jeunes volontaires de la paix (qui emmènent des visiteurs étrangers pour des visites en anglais au Peace Memorial Park).



Les jeunes assistant à la cérémonie, des bougies à la main

Au début de la cérémonie, le président Matsui a prononcé un discours d'ouverture comprenant ces mots d'encouragement : "Les étudiants engagés dans des activités en faveur de la paix sont ici avec moi aujourd'hui pour exprimer leur détermination à agir pour l'avenir. Puissent leurs actions démontrer aux peuples du monde que ce monde devrait être exempt d'armes nucléaires. Puisse une telle pensée devenir une norme mondiale, qui conduira les gens à agir sur la base d'un tel esprit de recherche de la paix dans leur vie quotidienne. Tel est mon désir sincère". De jeunes étudiants ont ensuite rapporté aux victimes, bougies allumées, que l'entrée en vigueur de ce traité tant attendu est désormais assurée.



Discours d'ouverture du Président Matsui



Discours de jeunes engagés dans des activités en faveur de la paix

Dans leur discours, les représentants de la jeunesse ont déclaré : "Pendant de nombreuses années, de nombreux citoyens du monde entier ont cherché à mieux comprendre les messages des hibakusha selon lesquels "personne d'autre ne devrait souffrir comme nous l'avons fait". Nous souhaitons nous réjouir que ces efforts aient été couronnés de succès et aient permis l'entrée en vigueur du traité. D'autre part, nous sommes maintenant confrontés à un défi important, à savoir ce que nous, la jeune génération, pouvons faire pour encourager la société internationale, y compris les États dotés de l'arme nucléaire, à progresser régulièrement vers l'abolition des armes nucléaires". Ils se sont engagés à continuer d'œuvrer à la réalisation d'un monde sans armes nucléaires, et à faire en sorte que de plus en plus de personnes dans le monde partagent l'esprit d'Hiroshima.

▼ Lire le texte complet de l'allocation d'ouverture du Président Matsui :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/data/2020/candle/Speech\\_by\\_Kazumi\\_Matsui.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/data/2020/candle/Speech_by_Kazumi_Matsui.pdf)

▼ Lisez le texte complet du discours des jeunes engagés dans des activités de paix à Hiroshima :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/data/2020/candle/Speech\\_by\\_youth.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/data/2020/candle/Speech_by_youth.pdf)

## ■ Invitation au concours artistique pour enfants "Villes pacifiques" 2020



Œuvres primées du concours 2019

Maires pour la Paix a mis l'accent sur l'éducation à la paix pour sensibiliser les générations futures dans le cadre de ses efforts intensifiés décrits dans le Plan d'Action de 2017 à 2020, qui a été adopté lors de la 9ème Conférence Générale. Afin de promouvoir davantage l'éducation à la paix dans les villes membres, Maires pour la Paix organise un concours artistique annuel sur le thème des "Villes de Paix" pour les enfants de toutes ces villes.

Veillez faire une large publicité pour ce concours auprès des écoles et autres organisations de votre ville. Les villes membres sont invitées à accepter les candidatures des candidats locaux intéressés, à sélectionner jusqu'à 5 œuvres d'art pour la catégorie 1 (6-10 ans) et la catégorie 2 (11-15 ans), et à soumettre les œuvres d'art scannées en PDF ainsi que les autres documents requis par courriel au secrétariat de Maires pour la Paix avant la date limite fixée.

▼ Détails du concours sur le site des Maires pour la Paix :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/ecbn/projects/2020\\_Art\\_Competition.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/ecbn/projects/2020_Art_Competition.html)

▼ Date limite de soumission :

17h00 (heure au Japon), vendredi 20 novembre 2020

▼ Soumission :

Envoyez les documents de candidature par courriel au secrétariat de Maires pour la Paix à l'adresse suivante :

[mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

---

## ■ Le secrétaire général Koizumi visite deux ambassades pour demander un soutien afin d'élargir l'adhésion

---

Le 15 octobre, M. Takashi Koizumi, secrétaire général de Maires pour la Paix, a rendu visite à l'ambassadeur de la République d'Argentine et à l'ambassadeur de Norvège à Tokyo.

Au cours de ces visites, le Secrétaire Général Koizumi a donné des explications sur Maires pour la Paix et nos récentes initiatives, tout en exprimant sa gratitude pour le soutien à long terme des deux pays aux activités de Maires pour la Paix. En outre, le Secrétaire Général Koizumi a demandé leur soutien continu pour étendre notre réseau dans leurs pays.

Les deux ambassadeurs ont montré une profonde compréhension de Maires pour la Paix. H.E. M. Alan Claudio Beraud, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de la République Argentine au Japon, a souligné qu'il y a près de 100 villes membres en Argentine, et a exprimé son souhait de soutenir Maires pour la Paix pour atteindre 200 villes membres comme prochain objectif de l'organisation en Argentine. En outre, H.E. Mme Inga M. W. Nyhamar, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Royaume de Norvège au Japon, a déclaré qu'elle était surprise que plus de 100 villes de Norvège soient déjà membres. Elle a également expliqué qu'en Norvège, le gouvernement national n'est généralement pas directement impliqué dans le gouvernement local, mais a déclaré qu'elle aimerait continuer à demander aux municipalités leur soutien pour augmenter le nombre de villes membres. Les ambassadeurs des deux pays ont montré leur volonté de soutenir les initiatives de Maires pour la Paix, ce qui a conduit à des rencontres significatives.

Maires pour la Paix a travaillé activement au recrutement de villes membres pour atteindre 10 000 villes membres, et nous prévoyons de continuer à recruter des villes membres par le biais des ambassades.



(Avec M. Beraud l'Ambassadeur d'Argentine au Japon)



(Avec Mme Nyhamar l'Ambassadrice de Norvège au Japon)

---

## ■ Cas types de recrutement dans les villes membres

---

Maires pour la Paix vise à atteindre 10 000 collectivités membres afin d'encourager le soutien public international pour la réalisation d'un monde sans armes nucléaires. Afin d'encourager le recrutement de nouveaux membres, nous présentons des cas exemplaires qui ont permis de gagner de nouveaux membres.

### <Modèle de cas aux Pays-Bas>

Cette année, qui marque le 75<sup>ème</sup> anniversaire des bombardements atomiques, le maire de Wageningen, Geert van Rumund, a envoyé une lettre à 218 villes des Pays-Bas qui n'étaient pas encore membres de Maires pour la Paix pour qu'elles rejoignent le réseau. La lettre souligne que, tout comme pour la menace posée à la société civile par la COVID-19, la solidarité entre les municipalités contre la menace des armes nucléaires est vitale. Cette lettre a permis à ce jour à 10 nouvelles villes néerlandaises de devenir membres du réseau.

Veillez-vous inspirer des cas modèles que nous présentons ici pour inviter d'autres villes de votre pays, ainsi que vos villes jumelles et toute autre ville avec laquelle vous avez des relations, à rejoindre les Maires pour la Paix. Vous pouvez télécharger une lettre de demande et un dossier de documentation (dix langues) ci-dessous.

▼ Lettres de demande d'adhésion à Maires pour la Paix et les dossiers

<http://www.mayorsforpeace.org/english/outlines/join.html#section01>

Le Secrétariat est à la recherche de cas modèles de recrutement de nouveaux membres. Nous aimerions partager des cas qui encourageront d'autres villes membres dans le News Flash. Veuillez nous contacter si votre ville dispose de cas modèles. Courriel : [mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

---

## ■ Villes membres de Maires pour la Paix - 7 961 villes dans 164 pays/régions

---

Le 1er octobre, nous avons accueilli 7 nouvelles villes membres, ce qui porte le nombre total de nos membres à 7 961. Nous remercions tous ceux qui ont participé à la promotion de l'élargissement de l'adhésion pour leur soutien inestimable. Vous trouverez ci-dessous la répartition des nouveaux membres.

Pays	Nouveaux membres	Total	Remarques
Jordanie	1	12	Grâce aux efforts de l'ambassadeur de Jordanie au Japon, en coopération avec le ministère des affaires étrangères et le ministère de la gestion locale en Jordanie.
Belgique	2	395	Grâce aux efforts d'Ypres, un vice-président et ville chef de file.
Allemagne	1	697	Grâce aux efforts de Hanovre, ville chef de file et vice-présidente
Pays-Bas	3	161	Grâce aux efforts d'une ville membre des Pays-Bas.

▼ List des nouveaux membres (PDF) :

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/03\\_newmembers/2020/newmembers2010\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/03_newmembers/2020/newmembers2010_en.pdf)

▼ Adhésions par pays

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01\\_monthly\\_updating/07\\_membership\\_by\\_country\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01_monthly_updating/07_membership_by_country_en.pdf)

## ■ Activités des villes membres

### <Ringsaker, Norvège>

#### Voyage "Vélo pour la paix" en Norvège

<Rapport de M. Thomas Eriksen, conseiller local de Ringsaker>

La commune de Ringsaker (conseil local), en Norvège, s'est activement engagée dans la démilitarisation du pays, et a également recruté des municipalités norvégiennes pour rejoindre le réseau des Maires pour la Paix.

Ringsaker a reçu la visite de représentants de Bike for Peace et de Mayors for Peace en septembre 2020. M. Tore Naerland (Bike for Peace) et M. Thore Vestby (ancien maire de Frogn) ont visité deux villes de Ringsaker : Brumunddal et Moelv, à bicyclette, pour lancer un appel et discuter avec les politiciens locaux de l'interdiction des armes nucléaires. Le but principal de ce voyage à vélo était de faire approuver par les municipalités norvégiennes un appel commun adressé au Premier ministre et au gouvernement norvégien les exhortant à interdire les armes nucléaires dans le pays, et aussi d'encourager les municipalités norvégiennes à se joindre aux Maires pour la Paix. Le premier jour de leur voyage à vélo, Ringsaker a eu l'honneur d'accueillir l'ambassadeur Yerkin Akhinzhanov du Kazakhstan en Norvège et d'autres responsables de l'ambassade qui se sont joints à eux.



(Photos : Avec l'aimable autorisation de la commune de Ringsaker)

M. Naerland et M. Vestby ont visité d'autres villes de Norvège - Lillehammer, Gjøvik, Hamar, Stange, Løten, Elverum, Flisa, Årnes et Grue og Kongsvinger - pour encourager les autorités locales à se joindre à l'appel et à agir avec elles.

### <Isfahan, Iran>

#### Événement à Ispahan pour célébrer la Journée internationale de la paix

<Rapport de M. Iman Hojati, la ville d'Ispahan>

À l'occasion de la Journée internationale de la paix, le 21 septembre, la municipalité d'Ispahan a organisé un événement avec la présence d'un groupe d'enfants syriens, irakiens et afghans vivant à Ispahan pour célébrer cette journée et envoyer le message de paix au monde. Pour marquer cette journée, des oliviers ont été plantés et des pigeons ont été libérés par le maire d'Ispahan et d'autres participants au Centre de coopération internationale d'Ispahan.



(Photos : avec l'aimable autorisation de la ville d'Ispahan)

---

## ■ Activités des sections régionales

---

### <Australie Occidentale>

#### Cérémonies de plantation d'arbres et événements dans les villes de l'Australie Occidentale

<Rapport de Fremantle, Australie>

Des centaines de personnes dans le sud-ouest de l'Australie Occidentale ont été inspirées par les histoires des hibaku-jumoku, des arbres de deuxième génération bombardés par la bombe A, qui ont poussé à partir de graines apportées à Fremantle en 2014. Les arbres Gingko biloba, aujourd'hui en bonne santé, ont été honorés et plantés dans sept parcs de villes du sud-ouest, lors de cérémonies officielles et du dévoilement de plaques à l'occasion des journées d'Hiroshima, de Nagasaki et de la Journée internationale de la paix 2020. Diverses manifestations ont été organisées en présence des maires et des dignitaires, du personnel et des écoliers, ainsi que de nombreux habitants de la région, notamment des anciens indigènes qui ont souhaité la bienvenue et donné leur bénédiction, ce qui a attiré une couverture médiatique locale.

Certaines photos des sept événements montrent l'attitude détendue des règles de distanciation sociale par rapport à de nombreux autres endroits dans le monde, grâce à l'absence de transmission communautaire, pour l'instant. Nous espérons que cette facilité à se rassembler dans un partage pacifique s'étendra à tous les endroits de notre précieuse planète.



(Photos : avec l'aimable autorisation de la ville de Fremantle)

Les conversations continuent à faire progresser la compréhension des thèmes des plantations, à savoir la paix, la résilience et l'espoir qu'un traité sur l'interdiction des armes nucléaires entre en vigueur.

▼ Cliquez sur le lien ci-dessous pour voir l'article complet avec les liens vers la couverture médiatique :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/activity/2020Sep\\_AU.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/activity/2020Sep_AU.html)

### <<VEUILLEZ NOUS ENVOYER DES INFORMATIONS SUR LES ACTIVITÉS DE VOTRE VILLE EN FAVEUR DE LA PAIX>>

Aidez-nous à faire connaître vos activités aux autres ! Nous pouvons créer un lien vers le site web de votre ville ou le site web de votre manifestation pour la paix afin de partager les activités avec les autres villes membres. Veuillez nous envoyer des informations comprenant la date, le lieu, les organisateurs et une description du résultat de l'événement. Nous attendons avec impatience de recevoir des informations de votre ville.

▼ Veuillez envoyer un rapport sur votre événement au secrétariat de Maires pour la Paix à l'adresse suivante :

[mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

▼ Liste des événements de paix basés sur ceux du plan d'action de Maires pour la Paix (en septembre) :

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/04\\_list\\_of\\_activities/monthly/2020\\_September\\_List\\_of\\_Activities\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/04_list_of_activities/monthly/2020_September_List_of_Activities_en.pdf)

## ■ Événements commémorant la Journée internationale de la paix 2020

Les Nations unies ont institué le 21 septembre comme Journée internationale de la paix (IDP) et comme journée annuelle de non-violence et de cessez-le-feu. Maires pour la Paix soutient depuis longtemps l'IDP et cette année encore, toutes les villes membres ont été encouragées à commémorer l'IDP.

À Hiroshima et dans les villes membres du monde entier, divers événements commémoratifs ont été organisés, dont ceux mentionnés dans les articles ci-dessus.



▼ Reports des villes membres :

- [Australie Occidentale](#)

- [Ypres, Belgique](#)

- [Isfahan, Iran](#)

- Akita, [Urayasu\\*](#), Matsumoto, [Takayama\\*](#), [Motosu\\*](#), Gero, Ise, Hirakata, [Takarazuka\\*](#), [Hiroshima](#) and [Nagasaki\\*](#), Japon (\*en japonais)

- [Section du Royaume-Uni et de l'Irlande](#)

▼ Evènements de Commémoration de la Journée internationale de la paix 2020 (site web des Maires pour la paix) : [http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/200921\\_news.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/200921_news.html)

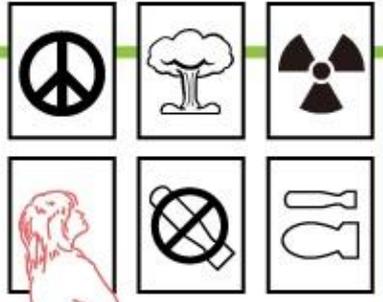
## ■ Demande de promotion de diverses mesures basées sur le plan d'action des Maires pour la paix

Lors de la 9ème Conférence générale des Maires pour la Paix qui s'est tenue à Nagasaki en août 2017, nous avons décidé de notre Plan d'action pour l'année 2020, visant à une paix mondiale durable. Ensemble, nous espérons faire des progrès significatifs vers la réalisation de cet objectif. Veuillez promouvoir toutes les mesures appropriées basées sur le plan d'action au sein de votre propre municipalité ou groupe régional.

▼ Le Plan d'action pour la paix de Maires pour la Paix (2017-2020) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/report/meeting/data/9th\\_meeting/Action\\_Plan\\_2017-2020\\_E.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/report/meeting/data/9th_meeting/Action_Plan_2017-2020_E.pdf)

Par exemple, vous pouvez promouvoir les mesures suivantes :

 <p><b><u>Pétition</u></b> <b><u>pour appeler tous les</u></b> <b><u>États à signer</u></b> <b><u>le traité sur</u></b> <b><u>l'interdiction de</u></b> <b><u>Armes nucléaires !</u></b></p>	 <p><b><u>Elever une deuxième</u></b> <b><u>génération d'arbres</u></b> <b><u>bombardés par la bombe A</u></b> <b><u>dans votre ville !</u></b></p>	 <p><b><u>Organisez des expositions</u></b> <b><u>d'affiches sur la bombe A</u></b> <b><u>dans votre ville !</u></b></p>
---	---	---

TPNW reached **50** ratifications  
ensuring its entry into force  
next January!  
 Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons

Le 24 octobre, le Honduras a ratifié le traité sur l'interdiction des armes nucléaires. Le traité a maintenant atteint sa 50e ratification, et il entrera en vigueur en janvier prochain ! (Voir page 1-2 pour un article pertinent).

Rejoignez-nous pour promouvoir une plus large participation au traité par le biais de la campagne de pétition mentionnée ci-dessus, et accélérer l'abolition des armes nucléaires !

En novembre 2019, la Conférence Exécutive des Maires pour la Paix a décidé de fixer les trois points suivants comme priorités d'action jusqu'à la fin de 2020, dernière année de la Vision 2020.

1. Élargir l'adhésion pour soutenir les objectifs convenus des Maires pour la Paix, y compris l'entrée en vigueur du Traité sur l'interdiction des armes nucléaires

*Pour plus d'informations, voir "[Expanding membership](#)"*

2. Mener une éducation à la paix pour sensibiliser les générations futures

*Pour plus d'informations, voir "[Promotion of peace education](#)"*

3. Renforcer le soutien aux projets existants d'accueil des jeunes à Hiroshima et à Nagasaki tels que le "Youth Exchange for Peace Support Program".

*Pour plus d'informations, voir "[The Youth Exchange for Peace Support Program](#)"*

### ■ Appel à contribution : exemples d'initiatives visant à favoriser l'esprit de paix

Le secrétariat de Maires pour la Paix a recherché des exemples d'initiatives d'éducation à la paix menées par toute organisation (mairie/école/ONG, etc.) dans les villes membres de Maires pour la Paix qui sont propices à élever l'esprit de recherche de la paix parmi les générations futures. Le Secrétariat de Maires pour la Paix accepte les rapports sur une base continue, veuillez donc envoyer votre rapport lorsque votre projet est terminé. Les rapports soumis seront publiés sur notre site web et dans le Flash d'information de Maires pour la Paix comme source d'information pour les autres villes membres qui prévoient de lancer leur propre programme d'éducation à la paix.

▼ Appel à contribution sur le site web de Maires pour la Paix :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/ecbn/projects.html#section10>

### ■ Demande de paiement de la cotisation de Maires pour la Paix 2020

Afin de faciliter les activités futures et de renforcer le sens de la solidarité entre les villes membres, Maires pour la Paix a introduit une cotisation annuelle en 2015.

Cette année encore, nous demandons à chaque ville membre de payer une cotisation de 2 000 yens japonais (environ 19 USD/18 euros au 18 mars 2020) par ville. Si votre ville n'a pas payé sa cotisation les années précédentes, nous demandons à votre ville de payer le montant total dû pour chaque année non payée depuis 2015. Les cotisations collectées seront affectées à des projets nouveaux et existants figurant dans le plan d'action des Maires pour la paix 2017-2020.

Une demande de paiement de la cotisation 2020 a été envoyée à chaque ville par courriel le 1er avril. Nous apprécions vivement votre aimable coopération.

▼ Demande de cotisation 2020 de Maires pour la Paix (site web de Maires pour la Paix) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/outlines/membership\\_fee.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/outlines/membership_fee.html)

---

## ■ Nouvelles de la paix d'Hiroshima

(Fourni par le Centre des médias pour la paix d'Hiroshima du CHUGOKU SHIMBUN)

---

L'année 2021 semble pouvoir entrer dans l'histoire comme l'année de l'entrée en vigueur du Traité sur l'interdiction des armes nucléaires adopté par les Nations unies. Les attentes semblent déjà être en hausse parmi les survivants de la bombe atomique et d'autres membres du grand public. Le 21 septembre a marqué la Journée internationale de la paix des Nations unies et le 26 septembre la Journée internationale pour l'élimination totale des armes nucléaires. À cette occasion, les citoyens d'Hiroshima ont envoyé des messages sous différentes formes pour exprimer leurs espoirs de paix mondiale et d'élimination des armes nucléaires.

L'un de ces projets reliait Hiroshima et les États-Unis. Toshiko Tanaka, un survivant de la bombe A vivant à Hiroshima, est un artiste pratiquant le cloisonné. À la demande de paysagistes américains, Mme Tanaka a créé des motifs de sable symbolisant la paix. Coïncidant avec la Journée internationale de la paix, ses motifs ont été ratissés dans du gravier fin dans cinq jardins aux États-Unis.

Le projet a impliqué une collaboration qui a permis de surmonter la distance géographique entre le survivant de la bombe A au Japon et les personnes à l'étranger. Aux États-Unis, où la pandémie de coronavirus est plus grave qu'au Japon, on dit que les participants au projet ont dû faire face à de nombreuses difficultés avant que le projet ne soit finalement réalisé. Les personnes engagées dans le projet aux États-Unis ont indiqué qu'elles aimeraient continuer à organiser un tel événement à l'avenir pour exprimer le désir de paix des survivants de la bombe A.

Les méthodes utilisées pour ratisser le sable dans les cinq jardins peuvent être vues dans une vidéo compilée par l'Association des jardins japonais d'Amérique du Nord à l'adresse suivante : <https://www.youtube.com/watch?v=e6j3-XsKmCU>. Même si les spectateurs ne peuvent pas comprendre complètement la vidéo, qui est entièrement en anglais, les sentiments des participants au projet concernant la paix serviront à transcender toute barrière linguistique.

Pour plus d'informations sur la paix, veuillez consulter les sites suivants.

Un groupe de citoyens d'Hiroshima remet un "certificat d'amitié" de la ville britannique de Coventry au maire d'Hiroshima

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=101192>

S'efforcer de combler les vides à Hiroshima 75 ans après le bombardement atomique - Recréer des paysages urbains : Les photos montrent le temple de Jisenji avant le bombardement atomique

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=101236>

Mikiso Iwasa, ancien co-président du groupe hibakusha Nihon Hidankyo, meurt à 91 ans

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=100953>

Trois ambassadeurs de la paix de lycée d'Hiroshima s'engagent à transmettre un message de paix au monde entier

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=100903>

Transmission des expériences de la bombe atomique La formation du neuvième groupe de gardiens de la mémoire commence à Hiroshima. Aucun candidat ne souhaite partager son expérience de la bombe A, pour la première fois

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=101372>

Des survivants de la bombe A : Toshiko Tanaka, d'Hiroshima, dessine des vagues dans le sable pour des jardins japonais aux États-Unis.

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=101456>

---

## ■Maires pour la Paix : collaboration avec la campagne de signature de l'Appel des Hibakusha

---

Sur la base du plan d'action décidé lors de la 9ème Conférence Générale en août 2017, Maires pour la Paix promeut une campagne de pétition exhortant les Etats dotés d'armes nucléaires et leurs alliés à participer au Traité sur l'interdiction des armes nucléaires. Dans cette optique, il a été décidé que Maires pour la Paix collaborerait avec "L'Appel Hibakusha", une campagne de signatures lancée par les hibakusha d'Hiroshima et de Nagasaki. Le Secrétariat de Maires pour la Paix compilera le nombre de signatures recueillies et le présentera aux affiliés des Nations Unies.

▼For plus d'informations sur "L'Appel des Hibakusha" :



### Comptes officiels des médias sociaux de Mayors for Peace

〈Twitter〉   
<https://twitter.com/Mayors4Peace>



〈Facebook〉   
<https://www.facebook.com/mayorsforpeace>



\*\*\*\*\*

Si vous avez des commentaires ou des questions, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

#### **Mayors for Peace Secretariat**

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 Japan

Tel: +81-82-242-7821 Fax: +81-82-242-7452

Email: [mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

\*\*\*\*\*